



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/16
1 March 2000

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Пятое совещание

Найроби, 15-26 мая 2000 года

Пункт 18.6 предварительной повестки дня *

**ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И КОМПЕНСАЦИЯ УЩЕРБА
(СТАТЬЯ 14)**

Краткое изложение полученных от правительств и международных организаций
ответов на вопросник об ответственности и компенсации ущерба в рамках
Конвенции о биологическом разнообразии

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в целях оказания помощи Конференции Сторон в рассмотрении вопроса о выполнении пункта 2 статьи 14 об ответственности и компенсации ущерба в рамках Конвенции в свете представленных Сторонами ответов на вопросник, а также с учетом других событий, имеющих отношение к этому вопросу. В разделе I настоящего документа кратко изложена исходная информация по этому вопросу, и сведения о деятельности секретариата в период после четвертого совещания Конференции Сторон. В разделе II кратко изложены полученные Исполнительным секретарем и имеющие отношение к этому вопросу сведения, взятые из национальных докладов. В разделе III кратко изложена информация о событиях в области соответствующего международного права. В разделе IV рассматриваются различные варианты действий по дальнейшему выполнению пункта 2 статьи 14. В раздел V Исполнительный секретарь включил свою рекомендацию по данному вопросу, которую он предлагает рассмотреть Конференции Сторон.

I. ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2. В пункте 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии предусматривается, что Конференция Сторон будет рассматривать - на основе результатов проводимых исследований - вопрос об ответственности и возмещении ущерба, включая восстановление и компенсацию за ущерб, наносимый биологическому разнообразию (за исключением тех случаев, когда такая ответственность является внутренним делом). В рамках своей среднесрочной программы работы, которая была утверждена в соответствии

* UNEP/CBD/COP/5/1.

с решением II/18, Конференция Сторон приняла решение рассмотреть вопрос о мерах по предоставлению такой информации и организации обмена опытом выполнения статьи 14 на своем четвертом совещании. Чтобы облегчить обсуждение этого вопроса на четвертом совещании Конференции Сторон и определить критерии проведения необходимых исследований, Исполнительный секретарь подготовил записку под названием «Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий: меры по выполнению статьи 14» (UNEP/CBD/COP/4/20). В этом документе рассматриваются различные аспекты вопроса об ответственности и результаты обсуждения этого вопроса в рамках других международных форумов. Кроме того, Исполнительный секретарь выделил несколько вопросов, имеющих решающее значение с точки зрения содействия выполнению этого пункта - в плане устранения пробелов, которые имеются в существующих правовых нормах, и - определения порядка рассмотрения подобных вопросов.

3. Конференция Сторон в ходе своего четвертого совещания приняла к сведению упомянутую выше записку Исполнительного секретаря и, исходя из приведенной в этом документе информации, утвердила раздел С решения IV/10, в котором определен порядок проведения всех необходимых исследований, упомянутых в пункте 2 статьи 14. В пункте 8 раздела С решения IV/10 Конференция Сторон предлагает правительствам и международным организациям предоставить Исполнительному секретарю информацию о национальных, международных и региональных мерах и соглашениях в области ответственности и компенсации, которые могут быть применены в случае нанесения ущерба биологическому разнообразию, включая сведения о характере, рамках и сфере действия этих положений и сведения об опыте их применения, а также информацию о положениях, регулирующих возможность обращения иностранных граждан в национальные суды, потенциально применимых к случаям, связанным с нанесением трансграничного экологического ущерба. Кроме этого, Конференция Сторон предложила Сторонам включать в свои национальные доклады соответствующую информацию по данному вопросу.

4. Конференция Сторон обратилась к Исполнительному секретарю с просьбой о подготовке краткого доклада на основе информации, полученной от Сторон, и другой связанной с этим вопросом информацией, чтобы Конференция Сторон могла рассмотреть его на своем пятом совещании.

5. Кроме представления Сторонам раздела С решения IV/10 в докладе четвертого совещания Конференции Сторон, Исполнительный секретарь в своем письме от 28 апреля 1999 года предложил Сторонам и соответствующим организациям представить имеющуюся у них информацию по данному вопросу.

II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ

6. По состоянию на февраль 2000 года секретариат получил пять ответов с информацией. В трех из них идет речь об ответственности и компенсации ущерба в контексте общего ущерба, наносимого окружающей среде. В двух ответах указывается, что в настоящее время в этих странах еще не закончился этап подготовки проекта законодательства, определяющего решение этого вопроса. Ниже приводится краткая информация о полученных ответах.

7. В Соединенном Королевстве согласно статутному праву предусматривается ответственность в отношении общего ущерба, наносимого окружающей среде. Деятельность, предусматривающая привлечение к ответственности, включает: загрязнение земель, захоронение и сброс отходов, а также загрязнение морской среды и воды. Меры по возмещению ущерба включают восстановление и компенсацию. Кроме статутного права, в общем праве предусматривается гражданская ответственность в отношении ущерба, наносимого лицам или имуществу, или в результате нарушения прав

собственности. Некоторые из этих мер дополняются конкретным законодательством, которое применяется в том случае, когда ущерб наносится биологическому разнообразию. К примеру, согласно принятому в 1981 году Закону об охране дикой природы и об использовании и охране природы, суды получили право требовать, чтобы лицо, нанёсшее ущерб охраняемым согласно закону землям, предпринимало конкретные действия по восстановлению таких земель. Кроме того, согласно принятым в 1994 году правилам охраны среды обитания, Министр соответствующего министерства наделяется правом принимать меры, чтобы гарантировать выплату компенсации в тех случаях, когда строительство или осуществление проекта, по всей вероятности, нанесет ущерб определенной части охраняемых земель. Одна из таких мер может заключаться в том, что организаторам строительного проекта предлагается переместить задеваемую их деятельностью дикую флору и фауну в новое место обитания. Соединенное Королевство является Стороной ОЭСР (Организации экономического сотрудничества и развития) и принятой в 1960 году Парижской конвенции об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии. В этой Конвенции предусматривается строгая ответственность, возлагаемая на эксплуатантов ядерных электростанций. Однако такая ответственность ограничивается как по времени, так и по предельным размерам выплачиваемой компенсации.

8. В Турции Закон об охране окружающей среды (№ 2872) охватывает все виды деятельности, в результате которых может быть нанесен ущерб окружающей среде или возникнуть угроза ее здоровью, включая ущерб и угрозу природным процессам и функциям экосистем. Строгая ответственность предусматривается в отношении действий, вызывающих загрязнение окружающей среды, чрезмерное или неустойчивое использование земель, выбросы химических веществ и загрязнение морской среды. Меры по возмещению ущерба включают восстановление и компенсацию. В законодательстве, регулирующем использование водных ресурсов, охоту на суше и лесоводство, предусматривается выплата компенсаций в случае нанесения несанкционированного ущерба дикой флоре и фауне.

9. В Австрии, в опубликованном в 1998 году федеральном законе (Правительственный бюллетень о федеральном законодательстве 1 № 73/1998) предусматривается конкретная ответственность в отношении использования генетически измененных организмов. В этом законе предусматривается строгая ответственность за причинение личного вреда и нанесение ущерба окружающей среде в результате использования и высвобождения генетически измененных организмов. Федеральный закон 1999 года о гражданской ответственности за ущерб, вызванный радиоактивностью (Правительственный бюллетень о федеральном законодательстве 1 № 170/1998) регулирует ответственность в отношении инцидентов на ядерных предприятиях. Эксплуатанты ядерных электростанций и компаний, занимающиеся транспортировкой ядерных материалов, несут прямую ответственность за причинение личного вреда и нанесение ущерба окружающей среде. Меры по возмещению ущерба включают восстановление деградировавших ресурсов окружающей среды и компенсацию. Кроме того, согласно этому закону требуется, чтобы эксплуатанты ядерных предприятий заключали договоры о страховании гражданской ответственности.

10. В пункте 9 раздела С решения IV/10 Конференция Сторон предлагает Сторонам включать в их национальные доклады информацию о мерах, которые принимались с этой целью. Девять Сторон включили общую ссылку о роли ответственности в свои законодательства по охране окружающей среды.

11. В докладе Комиссии Европейского сообщества (в дальнейшем именуемая Комиссией) упоминается о том, что Комиссия и ее государства-члены рассматривают вопрос о разработке применимого в рамках Сообщества режима ответственности за ущерб, нанесенный окружающей среде. Начиная с 1993 года, этот вопрос активно рассматривался Комиссией и ее государствами-членами; при этом они ставили перед

собой задачу разработать единый режим ответственности в отношении окружающей среды. Кроме того, начиная ещё с 1983 года, они также рассматривали вопрос об ответственности за ущерб, нанесенный в результате опасной деятельности. С этой целью в 1993 году был опубликован «Зеленый документ» и в том же году проведено совместное слушание этого вопроса с Европейским парламентом. В результате в 1994 году появилась резолюция парламента, в которой предлагалось подготовить соответствующую директиву Европейского сообщества и выяснить мнение по данному вопросу Комитета по экономическим и социальным вопросам, а в январе 1997 года Комиссия приняла решение выпустить «Белый документ». 9 февраля 2000 года был издан «Белый документ» об ответственности за охрану окружающей среды (COM(2000) 66 Final).

12. В этом документе рассматриваются роль и функции режима ответственности, возможные характерные особенности режима Сообщества, а также варианты дальнейших действий. В документе говорится о том, что любой режим ответственности должен конкретно предусматривать ответственность за нанесение ущерба биологическому разнообразию, но только если оно охраняется в рамках сети охраняемых районов Европейского Союза (сеть «Natura 2000»). Ответственность должна быть строгой за ущерб, причиненный опасными по своей природе действиями; ответственность следует возлагать на лиц, виновных в причинении ущерба, нанесенного биологическому разнообразию в результате деятельности, не представляющей опасности. Кроме того, в этом документе предлагается следующее: единый порядок представления возражений ответчика против иска, а также некоторое уменьшение количества представляемых истцом доказательств и, исходя из принципа справедливости, некоторое облегчение этого бремени и для ответчика; главная ответственность возлагается на эксплуатанта, который должен контролировать деятельность, в результате которой нанесен ущерб; критерии оценки и рассмотрения различных видов ущерба; обязательства в отношении расходования выплаченной ответчиком компенсации на восстановление окружающей среды; способы облегчения доступа к правосудию в случае нанесения ущерба окружающей среде; координация действий с Международными конвенциями; финансовые гарантии в отношении потенциальной ответственности и соответствующая работа с рынками.

13. На основе результатов анализа, описание которого приводится в этом документе, Комиссия пришла к выводу, что наиболее подходящий вариант действий заключается в разработке рамочной директивы Сообщества об ответственности в отношении охраны окружающей среды, в которой следует предусмотреть строгую ответственность и возможность представления возражений ответчика против иска в случаях нанесения традиционных видов ущерба (а именно: ущерба здоровью и имуществу), ущерба окружающей среде (загрязнение мест обитания и ущерба биологическому разнообразию в районах «Natura 2000»), нанесенного в результате опасной деятельности, регулируемой в рамках Европейского сообщества, и ответственности с доказательством виновности в отношении ущерба, нанесенного биологическому разнообразию в результате не представляющей опасности деятельности.

III. СОБЫТИЯ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

14. За период, прошедший после того как Исполнительный секретарь подготовил свою записку по этому вопросу для четвертого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/4/20) (11 марта 1998 года), в этой области произошел ряд заслуживающих внимания событий. Ниже приводится далеко не исчерпывающая информация об общих тенденциях в области соответствующего международного права.

Картахенский протокол по биобезопасности

15. Прежде всего следует отметить, что положения об ответственности и возмещении ущерба были включены в недавно принятый Картахенский протокол по биобезопасности.

Для многих Сторон этот вопрос играет главную роль в ходе любых переговоров. Соответственно положения, в которых рассматривается данный вопрос, были предметом особого внимания в ходе переговоров. Тем не менее статья 27 представляет собой не более чем положение, предоставляющее право на дальнейшие действия; в нем буквально предусматривается следующее:

«Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своем первом совещании инициирует процесс в отношении соответствующей разработки международных правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, на основе анализа и должного учета текущих процессов в международном праве по этим вопросам и прилагает усилия к завершению этого процесса в течение четырех лет».

16. Секретариат в консультации с бюро Межправительственного комитета Картахенского протокола по биобезопасности (МККП) подготовит документ по этому вопросу (включая рекомендации) для рассмотрения его Комитетом (МККП), а затем - на первом совещании Сторон Протокола.

Протокол об ответственности к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

17. Протокол по вопросу об ответственности и компенсации за ущерб, нанесенный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления, обсуждался с момента подписания в 1989 году Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой отходов и их удалением. За период, к которому относится настоящая записка, Рабочая группа, организованная для подготовки Протокола, провела свои восьмое, девятое и десятое совещания. На десятом совещании она завершила выполнение поставленной перед ней задачи и представила проект Протокола Конференции Сторон на ее пятом совещании (6-10 декабря 1999 года). Этот проект был должным образом рассмотрен и утвержден согласно решению V/29 в качестве Базельского протокола об ответственности и компенсации за ущерб, нанесенный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления.

18. Этот Протокол представляет собой всеобъемлющий режим регулирования ответственности и обеспечения незамедлительной выплаты адекватной компенсации за ущерб, нанесенный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления. Ущерб определяется, как:

- i) потеря жизни или причинение личного вреда;
- ii) утрата имущества или нанесение ему ущерба; но это не касается имущества, принадлежащего лицу, которое несет ответственность в соответствии с настоящим Протоколом;
- iii) утрата доходов, получаемых непосредственно в результате экономической деятельности, связанной с использованием окружающей среды, - если это произошло в результате нанесения ущерба окружающей среде; при этом должны учитываться сбережения и расходы;
- iv) расходы, связанные с осуществлением мер по восстановлению окружающей среды, которой нанесен ущерб, но при этом ограничиваются только теми расходами, которые связаны с осуществлением мер, которые или уже приняты или будут приняты; и

- v) расходы, связанные с предупредительными мерами, включая любые убытки или ущерб, нанесенные такими мерами, при условии, что ущерб является либо следствием, либо результатом опасных свойств отходов, подвергающихся трансграничному перемещению, и сброса опасных отходов и других отходов, регулируемых на основе Конвенции».

19. «Меры восстановления» определяются как «любые обоснованные меры, направленные на оценку, восстановление или возвращение в прежнее состояние тех компонентов окружающей среды, которым нанесен ущерб или которые разрушены. Во внутреннем законодательстве могут определяться лица, которым предоставляется право на осуществление таких мер». Перевозки, регулируемые в рамках этого Протокола, детально определяются в статье 3. Опасные отходы и другие отходы определяются в статье 1 Базельской конвенции.

Комиссия международного права

20. В течение рассматриваемого периода Комиссия международного права (КМП) рассматривала вопрос об ответственности в контексте трансграничного ущерба, наносимого в результате опасной деятельности. В 1998 году, в ходе пятнадцатой сессии Комиссии, был представлен первый доклад специального докладчика (A/CN.4/487 и Add.1). В этом докладе рассматривались результаты работы Комиссии по вопросу об ответственности в период с 1978 года, когда этот вопрос впервые был включен в повестку дня; в частности, в этом докладе особое внимание было уделено вопросу о масштабе применения статей, которые должны быть разработаны. Комиссия создала Рабочую группу для рассмотрения проекта статей, которые были предложены предыдущей Рабочей группой в 1996 году. После рассмотрения этих статей Рабочей группой и Комитетом по подготовке проекта Комиссия утвердила 17 проектов статей (касающихся мер по предотвращению нанесения трансграничного ущерба в результате опасной деятельности), которые затем были направлены правительствам с просьбой прислать Генеральному секретарю до 1 января 2000 года свои комментарии и замечания.

21. В 1999 году в ходе 51-й сессии Комиссии был представлен второй доклад специального докладчика (A/CN.4/501), который состоит из пяти разделов, а именно: разделов I и II, где рассматриваются вопросы, поднятые в 1998 году в докладе КМП, о характере обязательств по предотвращению ущерба, а также об окончательной форме проекта статей и типах процедур урегулирования конфликтов, которые могут быть включены в проекты статей. Кроме того, излагается реакция правительств на доклад КМП, отмеченная в ходе обсуждения этого вопроса на Шестом Комитете 53-й сессии Генеральной ассамблеи. В разделе III идет речь о наиболее характерных особенностях концепции должной заботливости и путях реализации этой концепции с учетом существующих государственных практики и доктрин; в разделе IV идет речь о том, как концепция международной ответственности рассматривалась Комиссией международного права в период после того, как этот вопрос был включен в ее повестку дня, а также излагаются результаты переговоров по вопросу об ответственности, которые проводились в ходе других международных форумов; в разделе V предлагается три варианта дальнейшего курса действий по решению вопроса об ответственности. Первый вариант заключается в том, чтобы продолжить рассмотрение вопроса об ответственности и закончить подготовку ряда рекомендаций, учитывая при этом результаты работы предыдущих специальных докладчиков, а также тот текст, который был подготовлен в 1996 году Рабочей группой КМП. Второй вариант заключается в том, чтобы прервать работу по решению вопроса о международной ответственности до тех пор, пока Комиссия не закончит второе обсуждение проекта статей, касающихся режима принятия предупредительных мер. Третий вариант заключается в том, что Комиссия прекратит всю работу по решению вопроса о международной ответственности, если только Генеральная ассамблея не предоставит ей новый пересмотренный мандат.

22. Комиссия выбрала второй вариант действий и приняла решение отложить рассмотрение вопроса о международной ответственности до тех пор, пока не закончится второе обсуждение проекта статей о мерах по предотвращению трансграничного ущерба, нанесенного в результате опасной деятельности.

Протокол об ответственности в рамках системы Договора об Антарктике

23. Переговоры о Протоколе об ответственности в рамках системы Договора об Антарктике велись в течение нескольких лет. В статье 16 Протокола об охране окружающей среды Сторонам предлагается разработать правила и процедуры, предусматривающие ответственность за ущерб, который нанесен в результате осуществления какой-либо деятельности в зоне Договора об Антарктике, подпадающей под действие Протокола об охране окружающей среды. С этой целью была создана Группа экспертов по юридическим вопросам. Эта Группа начала свою работу в 1993 году. На двадцать первом консультативном совещании Договора об Антарктике, проходившем в 1997 году, Группа экспертов по юридическим вопросам сообщила, что у неё нет ясности в отношении целого ряда вопросов, включая определение ущерба, действия, по устранению которого должны приниматься эксплуатантами, а также в отношении порядка возмещения расходов, невозмещаемого ущерба и процесса урегулирования конфликтов. На двадцать втором консультативном совещании Договора об Антарктике, проходившем в 1998 году, было постановлено, что Группа экспертов по юридическим вопросам закончила выполнение этой задачи представлением своего доклада и что дальнейшим обсуждением приложения или приложений должна заняться Рабочая группа 1. В дальнейших переговорах по данному вопросу должны принять участие Научный комитет по исследованию Антарктики (СКАР), Совет руководителей национальных программ по Антарктике (COMNAP) и другие организации - в той части, которая касается оценки риска, исходя при этом, в основном, из имеющейся информации о вероятных видах и масштабах ущерба, наносимого окружающей среде, и размерах финансовых последствий такого ущерба.

24. В 1999 году, на двадцать третьем консультативном совещании Договора об Антарктике, было подтверждено его обязательство о разработке режима ответственности. Сближение точек зрения отмечается в отношении следующего:

- a) при любом подходе к решению этого вопроса должны рассматриваться такие вопросы, как предупредительные меры, ответные действия и ответственность;
- b) термин «эксплуатант» следует применять ко всем государствам-сторонам, а также ко всем общественным и частным организациям, которые занимаются какой-либо деятельностью в зоне Договора об Антарктике и имеют соответствующее разрешение или осуществляют ее под юрисдикцией и контролем государства-стороны;
- c) должен применяться режим строгой ответственности, т.е. нет необходимости доказывать, что эксплуатант действовал преднамеренно или халатно;
- d) освобождение от ответственности должно предоставляться только в случаях стихийных бедствий, форс-мажорных обстоятельств, вооруженного конфликта или актов терроризма;
- e) действие режима ответственности распространяется также на научную деятельность;
- f) по мере необходимости, предпринимая меры по предотвращению нанесения ущерба окружающей среде, государство-сторона может обратиться к третьей Стороне с просьбой о взаимодействии или дать ей согласие на то, чтобы она взяла на себя принятие таких мер.

25. В резолюции 5 (1999 год) Консультативное совещание Договора об Антарктике обратилось к Рабочей группе 1 с просьбой подготовить для двадцать четвертого консультативного совещания Договора об Антарктике рабочий документ по эксплуатационным и научным аспектам принятия предохранительных мер и ответных действий, с тем чтобы можно было прояснить некоторые аспекты этого вопроса и облегчить дальнейшую работу по решению вопроса об ответственности. Каких-либо временных ограничений для завершения этих переговоров не установлено.

26. Несмотря на то, что в рамках системы Договора об Антарктике применяется особая и единственная в своем роде область международного права, тем не менее вопросы, которые, по существу, решаются в рамках системы Договора об Антарктике, имеют непосредственное отношение к решению вопроса об ответственности и возмещении ущерба в рамках Конвенции. Ради справедливости следует отметить, что вследствие более простых условий, существующих в Антарктике (главное из которых заключается в том, что это континент, практически полностью используемый только для научных исследований), во многих важных аспектах систему Договора об Антарктике можно считать упрощенным вариантом системы, которую можно использовать в более сложных условиях, и под этим углом зрения Конвенция должна рассматривать данный вопрос.

IV. ВАРИАНТЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО ВЫПОЛНЕНИЯ ПУНКТА 2 СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ

27. Разработка режима ответственности и компенсации за ущерб, нанесенный биологическому разнообразию, связана с решением многих сложных вопросов. Некоторые наиболее важные из них нашли свое отражение в упомянутой выше записке, которую Исполнительный секретарь подготовил по данному вопросу для четвертого совещания Конференции Сторон.

28. Несмотря на ряд важных событий (которые имели место в период после четвертого совещания Конференции Сторон), связанных главным образом с принятием Базельского протокола, продвижение в работе по решению непосредственно связанных с этим вопросом проблем было весьма ограниченным. К примеру, в Картахенском протоколе по биобезопасности есть только предусматривающее такое право положение. Рассмотрение данного вопроса в сравнительно узких рамках системы Договора об Антарктике не позволило добиться каких-либо значительных успехов. Кроме того, Комиссия международного права не добилась каких-либо успехов в решении более общих вопросов об ответственности, рассмотрением которых она занималась.

29. Кроме того, судя по полученным ответам, национальным докладам и другой информации, имеющей отношение к этому вопросу, Стороны также не добились особых успехов в этой работе. Подготовленный Европейским сообществом «Белый документ» по вопросу об ответственности в отношении охраны окружающей среды не является его последним достижением в этой области, так как, кроме этого, Сообщество является единственной Стороной, которая согласно имеющейся информации занимается сейчас рассмотрением вопроса в контексте трансграничного ущерба, что непосредственным образом связано с выполнением пункта 2 статьи 14.

30. Как отмечалось выше, Европейская комиссия рекомендовала своим государствам-членам разработать рамочную директиву Сообщества по вопросу об ответственности в отношении охраны окружающей среды, в которой предусматривалась бы строгая ответственность, но с возможностью представления в письменном виде возражений ответчика против иска в отношении обычных форм ущерба (а именно: ущерб здоровью и имуществу) и ущерба, нанесенного окружающей среде (загрязнение участков земли, и ущерб биологическому разнообразию в районах «Natura 2000») в результате осуществления регулируемой Европейским сообществом опасной деятельности, а также ответственности - с доказательством виновности - за ущерб, нанесенный биологическому

разнообразию в результате не представляющей опасности деятельности. Кроме того, в «Белом документе» предлагается еще раз детально рассмотреть элементы такой рамочной директивы в свете результатов консультаций, которые планируется провести в ближайшее время. С этой целью Комиссия предлагает Европейскому парламенту, Совету, Комитету по экономическим и социальным вопросам и Комитету по регионам, а также заинтересованным сторонам принять участие в обсуждении «Белого документа» и представить свои замечания по нему до 1 июля 2000 года. Других сведений о графике рассмотрения не представлялось. Этот документ уже вызвал полемику и, по-видимому, потребуется длительное обсуждение, прежде чем этот вопрос будет окончательно решен.

31. Как отмечалось в записке, которую Исполнительный секретарь подготовил для четвертого совещания Конференции Сторон, Комиссия также приняла к сведению, что наносимый биологическому разнообразию ущерб, как правило, не подпадает под действие правил об ответственности, применяемых в государствах-членах. Все основные проблемы с разработкой режима ответственности, о которых шла речь в предыдущей записке Исполнительного секретаря, остались нерешенными в странах Европейского союза. Одна из основных причин, почему Комиссия рекомендовала разработать законодательные акты об ответственности и возмещении ущерба, нанесенного биологическому разнообразию, заключается в том, что в государствах-членах в настоящее время фактически не обеспечивается защита биологического разнообразия.

32. Ограниченный объем и общий характер информации, представленной Сторонами, тот факт, что большая часть этой информации относится к внутренним экологическим последствиям (на которые не распространяются положения пункта 2 статьи 14), а также общие тенденции в международном праве – все это свидетельствует о том, что в процессе оценки, установленном решением IV/10 Конференции Сторон, не было выявлено необходимой политической воли Сторон и их решимости разработать этот вопрос.

33. Как и в случае других международных процессов, Конференция Сторон может, исходя из предложенных выше вариантов дальнейших действий, создать специальную техническую группу экспертов для рассмотрения данного вопроса. Мандат такой группы может стимулировать интерес Сторон к решению этого вопроса и способствовать подготовке рекомендаций для седьмого совещания Конференции Сторон в отношении путей и средств выполнения пункта 2 статьи 14 с учетом всех, имеющих отношение к этому вопросу, факторов.

34. В свете вышеизложенного один из вариантов дальнейших действий может заключаться в том, чтобы отложить рассмотрение данного вопроса до будущего совещания Конференции Сторон, что даст возможность сосредоточить основное внимание на решении более неотложных вопросов, в частности, на работе по осуществлению соответствующих программ и на решении сквозных вопросов. Более активный подход заключается в том, чтобы организовать процесс пересмотра перед тем, как Конференция Сторон вновь вернется к рассмотрению данного вопроса, что позволит собрать большее количество нужной информации и с её помощью более четко обосновать дальнейшее выполнение пункта 2 статьи 14. При таком активном подходе в период между совещаниями этот вопрос может быть рассмотрен одним из вспомогательных органов Конференции Сторон (к примеру, Межсессионным совещанием по функционированию Конвенции или его приемником) или Технической группой, состоящей из экспертов Сторон, как это предлагалось выше в пункте 33.

35. Другой вариант действий заключается в том, чтобы Конференция Сторон вновь обратилась к Сторонам, правительствам, международным организациям с просьбой представить Исполнительному секретарю информацию о национальных, международных и региональных правилах и соглашениях, регулирующих ответственность и выплату компенсаций в случаях нанесения ущерба биологическому разнообразию, включая сведения о характере, масштабе и сфере действия таких положений, а также информацию

об опыте, который накоплен в ходе их применения, и информацию о праве иностранных граждан на справедливое слушание их дел в национальных судах в случаях обвинения о нанесении трансграничного вреда окружающей среде; а также - поручить Исполнительному секретарю подготовить краткий доклад о полученных им ответах и включить в него всю другую имеющую отношение к этому вопросу информацию.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

36. Исполнительный секретарь рекомендует (в связи с отсутствием большого интереса Сторон к этой теме), чтобы Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем седьмом совещании вопрос проведения детальной оценки в целях принятия решения по нему на своем восьмом совещании.
